

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Οκτωβρίου 2001

περί κοινοτικού μηχανισμού για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας της πολιτικής προστασίας

(2001/792/EK, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308, και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ενώ χάρη στα ληφθέντα από την Κοινότητα μέτρα εφαρμογής του ψηφίσματος του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη βελτίωση της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ κρατών μελών σε περίπτωση φυσικών ή τεχνολογικών καταστροφών ⁽⁵⁾ έχουν προστατευθεί οι άνθρωποι, το περιβάλλον και οι περιουσίες. Σήμερα πρέπει να εξασφαλιστεί ακόμη μεγαλύτερη προστασία σε περίπτωση φυσικών, τεχνολογικών, αιτιολογικών και περιβαλλοντικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, όπου περιλαμβάνεται και η ακούσια θαλάσσια ρύπανση, οι οποίες σημειώνονται εντός και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να ενισχυθούν οι διατάξεις του ψηφίσματος.

(2) Η σύμβαση της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, των Ηνωμένων Εθνών, για τις διαμεθοριακές επιπτώσεις των βιομηχανικών ατυχημάτων, η οποία περιλαμβάνει διατάξεις

για θέματα όπως πρόληψη, ετοιμότητα για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, ενημέρωση και συμμετοχή του κοινού και συστήματα κοινοποίησης βιομηχανικών ατυχημάτων, άρχισε να ισχύει στις 19 Απριλίου 2000. Η σύμβαση εγκρίθηκε από την Κοινότητα μέσω της απόφασης 98/685/EK ⁽⁶⁾.

(3) Ένας μηχανισμός για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας της πολιτικής προστασίας θα μπορούσε να συμπληρώνει το ισχύον κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της πολιτικής άμυνας ⁽⁷⁾, επιτρέποντας την παροχή βοήθειας σε μείζονες καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να απαιτούν επείγουσα αντίδραση. Θα διευκόλυνε την κινητοποίηση των ομάδων επέμβασης, του ειδικευμένου προσωπικού και των άλλων απαιτούμενων μέσων χάρη σε ενισχυμένο κοινοτικό σύστημα πολιτικής προστασίας αποτελούμενο από κέντρο παρακολούθησης και πληροφοριών και από κοινό σύστημα επικοινωνίας και πληροφόρησης έκτακτης ανάγκης. Ο μηχανισμός θα επέτρεπε επίσης τη συλλογή έγκυρων πληροφοριών για τις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, τη διαβίβαση τους στα κράτη μέλη και την ανταλλαγή εμπειριών από τις επεμβάσεις αυτές.

(4) Ένας τέτοιος μηχανισμός θα ελάμβανε δεόντως υπόψη τη σχετική κοινοτική νομοθεσία και τις διεθνείς δεσμεύσεις της. Συνεπώς η παρούσα απόφαση δεν θα πρέπει να θίγει τα αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών δυνάμει διμερών ή πολυμερών συνθηκών, που σχετίζονται με θέματα εμπίπτοντα στο πεδίο εφαρμογής της.

(5) Για την προστασία από φυσικές, τεχνολογικές και περιβαλλοντικές καταστροφές έχει ουσιαστική σημασία η πρόληψη, για την οποία θα πρέπει να μελετηθεί περαιτέρω δράση.

⁽¹⁾ ΕΕ C 29 Ε της 30.1.2001, σ. 287.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Ιουνίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ C 139 της 11.5.2001, σ. 27.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 253 της 12.9.2001, σ. 17.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 198 της 27.7.1991, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 326 της 3.12.1998, σ. 1.

⁽⁷⁾ Απόφαση 1999/847/EK του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 1999, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτικής άμυνας (ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 53).

- (6) Σε περίπτωση μείζονος υφιστάμενης ή επαπειλούμενης έκτακτης ανάγκης εντός της Κοινότητας, η οποία προκαλεί ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει διασυνοριακές επιπτώσεις ή μπορεί να οδηγήσει σε έκκληση προς ένα ή περισσότερα κράτη μέλη για παροχή βοήθειας, πρέπει να γίνονται οι δέουσες γνωστοποιήσεις μέσω επίσημου και αξιόπιστου κοινού συστήματος επικοινωνία και πληροφόρησης για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.
- (7) Πρέπει να ληφθούν προπαρασκευαστικά μέτρα σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο ώστε οι ομάδες επέμβασης και βοήθεια σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης να κινούνται γρήγορα και να συντονίζονται με την απαιτούμενη ευελιξία και να εξασφαλίζεται μέσω προγράμματος κατάρτισης ότι οι ομάδες αξιολόγησης ή/και συντονισμού, οι ομάδες επέμβασης και τα λοιπά μέσα διαθέτουν ικανότητα αποτελεσματικής αντίδρασης και συμπληρωματικότητα. Άλλα προπαρασκευαστικά μέτρα περιλαμβάνουν τη συγκέντρωση των πληροφοριών για τα απαραίτητα ιατρικά μέσα και την ενθάρρυνση της χρήσης νέων τεχνολογιών.
- (8) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, ένας κοινοτικός μηχανισμός θα πρέπει να παρέχει προστιθέμενη αξία στηρίζοντας και συμπληρώνοντας τις εθνικές πολιτικές στον τομέα της αμοιβαίας βοήθειας σε θέματα πολιτικής προστασίας. Εάν η ετοιμότητα του αιτούντος κράτους μέλους δεν επαρκεί για την πρόληψη, από άποψη διαθέσιμων μέσων, αντιμετώπιση μιας μείζονος κατάστασης έκτακτης ανάγκης, το κράτος αυτό θα μπορεί να ενισχύει τις δυνάμεις του απευθυνόμενο στον κοινοτικό μηχανισμό.
- (9) Ένας μηχανισμός θα πρέπει να επιτρέπει την κινητοποίηση και να διευκολύνει το συντονισμό των επεμβάσεων βοήθειας ώστε να βελτιώνεται η προστασία των ανθρώπων, κατά πρώτο λόγο, αλλά και του περιβάλλοντος και των περιουσιών, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής κληρονομιάς, μειώνοντας έτσι τις απώλειες ανθρώπινων ζωών, τους τραυματισμούς, τις υλικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές ζημιές και συμβάλλοντας στην εκπλήρωση των στόχων της κοινωνικής συνοχής και αλληλεγγύης.
- (10) Οι απομονωμένες και απομακρυσμένες περιφέρειες και ορισμένες άλλες περιοχές της Κοινότητας έχουν συχνά ειδικά χαρακτηριστικά και ανάγκες λόγω γεωγραφίας, εδάφους και κοινωνικών και οικονομικών συνθηκών. Τα στοιχεία αυτά έχουν δυσμενείς επιπτώσεις, παρεμποδίζουν την ανάπτυξη μέσω βοήθειας και επέμβασης καθιστώντας δυσχερή την χορήγηση βοήθειας και άλλων μέσων, και δημιουργούν ιδιαίτερες ανάγκες για βοήθεια σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου μείζονος έκτακτης ανάγκης. Ένας κοινοτικός μηχανισμός θα επιτρέψει επίσης καλύτερη ανταπόκριση στις εν λόγω καταστάσεις και ανάγκες.
- (11) Όσον αφορά τις επεμβάσεις βοήθειας της πολιτικής προστασίας εκτός της Κοινότητας, ένας μηχανισμός θα μπορεί να χρησιμοποιείται ως εργαλείο για τη διευκόλυνση και την υποστήριξη των δράσεων που αναλαμβάνουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη, στα πλαίσια των αντιστοίχων αρμοδιοτήτων τους.
- (12) Ένας τέτοιος κοινοτικός μηχανισμός θα μπορούσε επίσης, υπό συνθήκες που θα πρέπει να καθοριστούν, να αποτελέσει εργαλείο για τη διευκόλυνση και την παροχή υποστήριξης κατά τη διαχείριση κρίσεων περί της οποίας ο τίτλος V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (13) Οι επεμβάσεις συνδρομής θα διεξάγονται είτε σε αυτόνομη βάση είτε ως συμμετοχή σε επιχείρηση υπό την ηγεσία διεθνούς οργανισμού. Για το δεύτερο ενδεχόμενο, η Κοινότητα θα πρέπει να αναπτύξει τις σχέσεις της με τους σχετικούς παγκόσμιους και περιφερειακούς διεθνείς οργανισμούς.
- (14) Η συμμετοχή στο μηχανισμό αυτό θα είναι ανοικτή στις υποψήφιες χώρες.
- (15) Θα πρέπει να βελτιωθεί η διαφάνεια, να παγιωθούν και να ενισχυθούν τα διάφορα μέτρα σε θέματα πολιτικής προστασίας, σε συνεχή προσπάθεια επίτευξης των στόχων της συνθήκης.
- (16) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (17) Η χρησιμοποίηση, στον παρόντα μηχανισμό, της ίδιας επιτροπής με αυτήν που προβλέπεται στο υφιστάμενο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πολιτική προστασία εξασφαλίζει συνέπεια και συμπληρωματικότητα στην υλοποίηση του μηχανισμού.
- (18) Η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας δεν παρέχουν εξουσίες για την έγκριση της παρούσας απόφασης, πλην των εξουσιών του άρθρου 308 και του άρθρου 203 αντιστοίχως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται κοινοτικός μηχανισμός (στο εξής «μηχανισμός») προς διευκόλυνση της ενισχυμένη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών στα πλαίσια επεμβάσεων της πολιτικής προστασίας σε καταστάσεις μείζονος έκτακτης ανάγκης, υφιστάμενης ή επαπειλούμενης, οι οποίες ενδέχεται να απαιτούν επείγουσα αντίδραση.

2. Σκοπός του μηχανισμού είναι η καλύτερη προστασία των πολιτών κατά πρώτο λόγο, αλλά και του περιβάλλοντος και των περιουσιών, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής κληρονομιάς, σε περίπτωση μείζονων καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, ήτοι φυσικών, τεχνολογικών, αιτιολογικών ή περιβαλλοντικών ατυχημάτων, που σημειώνονται εντός και εκτός της Κοινότητας, περιλαμβανομένης και της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, όπως προβλέπει η απόφαση 2850/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης⁽²⁾.

Ο μηχανισμός δεν θίγει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας ή από υφιστάμενες διεθνείς συμφωνίες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 1.

Γενικός σκοπός του μηχανισμού είναι η κατόπιν αιτήσεως βοήθεια σε περίπτωση τέτοιων καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και η διευκόλυνση του καλύτερου συντονισμού των επεμβάσεων βοήθεια που διενεργούν τα κράτη μέλη και η Κοινότητα, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες των απομονωμένων, εξόχως απόκεντρων και λοιπών περιοχών ή νήσων της Κοινότητας.

3. Ο μηχανισμός απαρτίζεται από σειρά στοιχείων και δράσεων μεταξύ των οποίων:

- προσδιορισμός των ομάδων επέμβασης και άλλων μέσων στήριξης που θα μπορούσαν να διατεθούν στα κράτη μέλη για επεμβάσεις βοήθεια σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης,
- εκπόνηση και εφαρμογή εκπαιδευτικού προγράμματος για τις ομάδες παρέμβασης και τα άλλα μέσα στήριξης καθώς και τους εμπειρογνώμονες των ομάδων αξιολόγησης ή/και συντονισμού,
- εργαστήρια, σεμινάρια και ποιοτικά σχέδια όσον αφορά τις μείζονες πτυχές των επεμβάσεων,
- σύσταση και, ενδεχομένως, αποστολή ομάδων αξιολόγησης ή/και συντονισμού,
- εγκαθίδρυση και διαχείριση ενός κέντρου παρακολούθησης και πληροφοριών,
- θέσπιση και διαχείριση κοινού συστήματος επικοινωνία και πληροφοριών έκτακτης ανάγκης,
- άλλες δράσεις στήριξης, όπως διευκόλυνση της μεταφοράς υλικού για τις επεμβάσεις.

Άρθρο 2

1. Σε περίπτωση μείζονος υφιστάμενης ή επαπειλούμενης έκτακτης ανάγκης εντός της Κοινότητας, η οποία επιφέρει ή υπάρχει κίνδυνος να επιφέρει διασυννοριακές επιπτώσεις ή μπορεί να οδηγήσει σε έκκληση προς ένα ή περισσότερα κράτη μέλη για παροχή βοήθεια, το κράτος μέλος στο οποίο παρουσιάστηκε η έκτακτη ανάγκη ειδοποιεί πάραυτα:

- α) τα κράτη μέλη τα οποία ενδεχομένως αφορά η κατάσταση έκτακτης ανάγκης, εκτός εάν αυτή η υποχρέωση ειδοποίησης έχει ήδη εκπληρωθεί στα πλαίσια της σχετικής νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας ή υφισταμένων διεθνών συμφωνιών, και
- β) την Επιτροπή, όταν λογικά αναμένεται αίτηση βοήθεια μέσω του κέντρου παρακολούθησης και πληροφοριών, ώστε η Επιτροπή να είναι σε θέση, κατά περίπτωση, να ενημερώσει τα κράτη μέλη και να δραστηριοποιήσει τις αρμόδιες υπηρεσίες.

2. Η ειδοποίηση γίνεται μέσω του συστήματος επικοινωνία και πληροφοριών.

Άρθρο 3

Για να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στην ανάγκη επέμβασης σε μείζονες καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, τα κράτη μέλη:

- α) ορίζουν εκ των προτέρων, μέσα στις οικείες υπηρεσίες πολιτικής προστασίας ή άλλες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, ομάδες επέμβασης διαθέσιμες για τις επεμβάσεις αυτές ή ικανές να συγκροτηθούν για επέμβαση ταχέως, προκειμένου να αποσταλούν, κατά κανόνα εντός 12 ωρών από τη διατύπωση του αιτήματος παροχής βοήθεια, λαμβάνοντας υπόψη ότι η σύνθεση της ομάδας πρέπει να εξαρτάται από τον τύπο της έκτακτης ανάγκης και από τις ιδιαίτερες απαιτήσεις της,

- β) επιλέγουν εμπειρογνώμονες που μπορούν να κληθούν να υπηρετήσουν στον τόπο της έκτακτης ανάγκης στα πλαίσια ομάδας αξιολόγησης και/ή συντονισμού,

- γ) παρέχουν τις σχετικές γενικές πληροφορίες για αυτές τις ομάδες και τους εμπειρογνώμονες καθώς και για τα ιατρικά μέσα, όπως ορίζει το άρθρο 4 στοιχείο ε), εντός έξι μηνών από την έγκριση της παρούσας απόφασης, οσάκις δε παρίσταται ανάγκη προβαίνουν σε άμεση ενημέρωση των πληροφοριών,

- δ) εξετάζουν τη δυνατότητα να δοθούν, όταν ζητούνται, και άλλα μέσα στήριξης τα οποία πιθανών να διαθέτουν οι αρμόδιες υπηρεσίες, όπως ειδικευμένο προσωπικό και εξοπλισμός για την αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης έκτακτης ανάγκης, και να κινητοποιούν μέσα παρεχόμενα από μη κυβερνητικές οργανώσεις και άλλους αρμόδιους φορείς,

- ε) προς εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ορίζουν τις αρμόδιες αρχές και τα σημεία επαφής και ενημερώνουν την Επιτροπή.

Άρθρο 4

Για να επιτύχει τους στόχους και να υλοποιήσει τις δράσεις του άρθρου 1, η Επιτροπή:

- α) ιδρύει και διευθύνει ένα κέντρο παρακολούθησης και πληροφοριών, προσπελάσιμο και κινητοποιήσιμο αμέσως επί εικοσθετραώρου βάσεως, το οποίο εξυπηρετεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή για τους σκοπούς του μηχανισμού,
- β) εγκαθιστά και διευθύνει ένα αξιόπιστο κοινό σύστημα επικοινωνία και πληροφόρησης έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι δυνατή η επικοινωνία και αλληλοπληροφόρηση μεταξύ του κέντρου παρακολούθησης και πληροφοριών και των σημείων επαφής που ορίζουν προς τούτο τα κράτη μέλη,
- γ) προβλέπει μέσα κινητοποίησης και έγκαιρης αποστολής μικρών ομάδων εμπειρογνομένων με αποστολή:
 - την εκτίμηση της κατάστασης για λογαριασμό των κρατών μελών, του κέντρου παρακολούθησης και πληροφοριών και του κράτους που ζήτησε βοήθεια,
 - εάν χρειαστεί, τη διευκόλυνση του συντονισμού των επιχειρήσεων βοήθεια επί τόπου και, εφόσον χρειάζεται και ενδείκνυται, την διενέργεια επαφών με τις αρμόδιες αρχές του κράτους που ζήτησε βοήθεια,
- δ) εκπονεί πρόγραμμα εκπαίδευσης για καλύτερο συντονισμό της επέμβασης βοήθεια πολιτικής προστασίας εξασφαλίζοντας συμβατότητας και συμπληρωματικότητα μεταξύ των ομάδων επέμβασης όπως ορίζονται στο άρθρο 3 στοιχείο α) ή άλλων μέσων στήριξης όπως ορίζονται στο άρθρο 3 στοιχείο β), κατά περίπτωση, και βελτιώνοντας την ικανότητα των εμπειρογνομένων για αξιολογήσεις. Το πρόγραμμα θα περιλαμβάνει κοινά μαθήματα και ασκήσει καθώς και σύστημα ανταλλαγών το οποίο επιτρέπει την απόσπαση ατόμων σε ομάδες άλλων κρατών μελών,
- ε) δημιουργεί κοινό αρχείο πληροφοριών για τις δυνατότητες των κρατών μελών να διατηρούν μια παραγωγή ορρών και εμβολίων ή άλλων αναγκαίων ιατρικών μέσων και για τα αποθέματα που πιθανόν να είναι διαθέσιμα για επεμβάσεις σε περίπτωση μείζονος κατάστασης έκτακτης ανάγκης, και συγκεντρώνει τις πληροφορίες αυτές στο σύστημα πληροφοριών,

- στ) εκπονεί πρόγραμμα συγκέντρωσης των διδασμάτων που αντλούνται από τις επεμβάσεις που διεξάγονται στα πλαίσια του μηχανισμού, και διαδίδει τα διδάγματα αυτά μέσω του συστήματος πληροφοριών,
- ζ) προωθεί και ενθαρρύνει, για τους σκοπούς του μηχανισμού, την εισαγωγή και χρήση νέων τεχνολογικών, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων ενημέρωσης και επιφυλακής και ανταλλαγής πληροφοριών, της δορυφορικής τεχνολογίας και της συνδρομής στη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης,
- η) λαμβάνει μέτρα μεταφοράς πόρων για την επέμβαση βοήθεια και άλλες δράσεις υποστήριξης.

Άρθρο 5

1. Σε περίπτωση κατάστασης έκτακτης ανάγκης εντός της Κοινότητας, ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει βοήθεια, με όσο το δυνατόν πιο συγκεκριμένο τρόπο:

- α) από τα άλλα κράτη μέλη μέσω του κέντρου παρακολούθησης και πληροφοριών. Στην περίπτωση αυτή, μόλις η Επιτροπή λάβει το αίτημα, ανάλογα με τις περιστάσεις και χωρίς καθυστέρηση:
- προωθεί το αίτημα στα σημεία επαφής των λοιπών κρατών μελών,
 - διευκολύνει την κινητοποίηση των ομάδων, των εμπειρογνομόνων και των άλλων μέσων επέμβασης,
 - συγκεντρώνει έγκυρες πληροφορίες για την κατάσταση έκτακτης ανάγκης και τις διαβιβάζει στα κράτη μέλη,
- β) είτε απευθείας από τα άλλα κράτη μέλη.

2. Κάθε κράτος μέλος από το οποίο ζητάται βοήθεια, αποφασίζει πάραυτα αν είναι σε θέση να την προσφέρει και ενημερώνει το αιτούν κράτος μέλος, είτε μέσω του κέντρου παρακολούθησης και πληροφοριών, είτε απευθείας και στη συνέχεια, αναλόγως των περιπτώσεων, επίσης και το κέντρο, αναφέροντας την έκταση και τους όρους της βοήθεια που είναι σε θέση να προσφέρει.

3. Το αιτούν κράτος μέλος αναλαμβάνει τη διεύθυνση των επεμβάσεων. Οι αρχές του χαράσσουν κατευθυντήριες γραμμές και, εάν είναι απαραίτητο, ορίζουν τα όρια της αποστολής των ομάδων επέμβασης, χωρίς να καθορίζουν τις λεπτομέρειες για την εκτέλεσή τους, οι οποίες αφήνονται στον υπεύθυνο που ορίζει το κράτος μέλος που παρέχει βοήθεια.

4. Το αιτούν κράτος μέλος δύναται να ζητήσει από τις ομάδες να διευθύνουν την επέμβαση για λογαριασμό του· στην περίπτωση αυτή, οι ομάδες που έχουν διαθέσει τα κράτη μέλη και η Κοινότητα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να συντονίσουν τις επεμβάσεις τους.

5. Η ομάδα αξιολόγησης ή/και συντονισμού διευκολύνει τον συντονισμό μεταξύ των ομάδων επεμβάσεων και, εάν χρειάζεται και ενδείκνυται, διατηρεί επαφές με τις αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους μέλους.

Άρθρο 6

Οι διατάξεις του άρθρου 5 μπορούν επίσης, κατόπιν αιτήσεως, να εφαρμοσθούν και στις επεμβάσεις εκτός Κοινότητας. Οι επεμβάσεις

αυτές μπορεί να διεξάγονται είτε ως αυτόνομη επέμβαση συνδρομής είτε ως παρέμβαση υπό τη διεύθυνση διεθνούς οργανισμού.

Ο συντονισμός των επεμβάσεων συνδρομής της πολιτικής προστασίας οι οποίες διεξάγονται στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού εκτός της Κοινότητας εκτελείται από το κράτος μέλος το οποίο ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 7

Οι μηχανισμοί αυτοί είναι ανοιχτοί στη συμμετοχή:

- των υποψήφιων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους των ευρωπαϊκών συμφωνιών, των πρόσθετων πρωτοκόλλων τους και των αποφάσεων των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,
- της Κύπρου, της Μάλτας και της Τουρκίας με βάση διμερείς συμφωνίες που θα συναφθούν με τις χώρες αυτές.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή εφαρμόζει τα μέτρα που αφορούν το μηχανισμό σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 9 παράγραφος 2.

2. Η Επιτροπή θεσπίζει επίσης, σύμφωνα με τη διαδικασία την οριζόμενη στο άρθρο 9 παράγραφος 3, κοινούς κανόνες ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

- α) τα μέσα που θα μπορούσαν να διατεθούν για επεμβάσεις βοήθεια περί των οποίων το άρθρο 3,
 - β) το κέντρο παρακολούθησης και πληροφοριών, κατ' άρθρο 4 στοιχείο α),
 - γ) το κοινό σύστημα επικοινωνία και πληροφοριών έκτακτης ανάγκης, κατ' άρθρο 4 στοιχείο β),
 - δ) τις ομάδες αξιολόγησης ή/και συντονισμού, κατ' άρθρο 4 στοιχείο γ), συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων για την επιλογή εμπειρογνομόνων,
 - ε) το εκπαιδευτικό πρόγραμμα κατ' άρθρο 4 στοιχείο δ),
- στ) τις πληροφορίες για ιατρικά μέσα, κατ' άρθρο 4 στοιχείο ε),
- ζ) τις επεμβάσεις εντός της Κοινότητας, βάσει του ψηφίσματος της 8ης Ιουλίου 1991 καθώς και τις επεμβάσεις εκτός της Κοινότητας κατ' άρθρο 6.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 της απόφασης 1999/847/EK.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/EK.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/EK ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/EK.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/EK ορίζεται σε τρεις μήνες.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή αξιολογεί την εφαρμογή της παρούσας απόφασης ανά τριετία από την έναρξη ισχύος της και διαβιβάζει τα πορίσματά της μαζί με τυχόν προτάσεις τροποποίησης της απόφασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2002.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 23 Οκτωβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. NEYTS-UYTTEBROECK
